

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«СЕВЕРНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по ИИР, профессор

 С.И. Маляевская

« 01 » февраля 2016 г.

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ
по дисциплине «Иностранный язык»

Направление подготовки
30.06.01 Фундаментальная медицина
31.06.01 Клиническая медицина
32.06.01 Медико-профилактическое дело

Архангельск
2016

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр. Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Программа призвана обеспечить единые требования по иностранному языку для лиц, поступающих в аспирантуру ГБОУ ВПО «СГМУ», с учетом профессиональной специфики и особенностей языковой подготовки специалистов.

Программа включает следующие разделы:

- Требования по иностранному языку для поступающих в аспирантуру;
- Требования к видам речевой деятельности, контролируемым и оцениваемым на вступительном испытании по иностранному языку;
- Требования к техническим условиям проведения вступительного экзамена по иностранному языку;
- Содержание и структура вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку;
- Критерии оценки ответов на вступительном экзамене по иностранному языку;
- Список рекомендуемой литературы по подготовке к вступительному экзамену по иностранному языку;
- Список лексикографических источников для подготовки к вступительному экзамену по иностранному языку;
- Список Интернет-ресурсов для подготовки к вступительному экзамену по иностранному языку.

1. Требования по иностранному языку для поступающих в аспирантуру

Для прохождения вступительного экзамена по иностранному языку поступающий в аспирантуру должен

знать:

- терминологию на иностранном языке по своей специальности;
 - особенности и приёмы перевода различных грамматических конструкций;
 - особенности научного функционального стиля;
 - основные принципы самостоятельной работы с оригинальной литературой;
 - основные виды словарно-справочной литературы и правила работы с ними; уметь:
 - читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
 - правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы;
 - оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде письменного литературного перевода, аннотации, реферата;
 - анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке;
 - делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.
 - участвовать в беседе на иностранном языке по медицинским темам (отвечать на вопросы, задавать вопросы, составлять монологическое высказывание);
- владеть:
- терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности;
 - навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка;
 - иностранным языком в объёме, необходимом для возможности профессиональной коммуникации и получения информации из зарубежных источников.

2. Требования к видам речевой деятельности, контролируемым и оцениваемым на вступительном экзамене по иностранному языку

Во время вступительного экзамена по иностранному языку поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения; готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке.

Во время вступительного экзамена контролируются и оцениваются, такие виды речевой деятельности, как: говорение и чтение.

Говорение: оценивается умение адекватно воспринимать иностранную речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора. Во время вступительного экзамена поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Чтение: контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно извлекать информацию из текста, пользуясь словарём и опираясь на языковую и контекстуальную догадку.

При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского литературного языка.

3. Требования к техническим условиям проведения вступительного экзамена по иностранному языку

Во время проведения вступительных экзаменов участникам указанных мероприятий и лицам, привлекаемым к их проведению, запрещается иметь при себе и использовать средства связи и электронно-вычислительной техники, за исключением случаев, установленных нормативными правовыми актами Российской Федерации.

4. Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку

На экзамене по иностранному языку для поступающих в аспирантуру предусмотрены следующие задания:

- 1) выполнение письменного перевода со словарем текста по специальности объемом 1500 знаков с иностранного на русский язык в течение 45 минут;
- 2) чтение, перевод и передача содержания специального текста на иностранном языке;
- 3) беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с избранной специальностью и будущей научной деятельностью.

5. Критерии оценки ответов на вступительном экзамене по иностранному языку

Оценка ответов претендентов на поступление в аспирантуру по иностранному языку проводится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям.

Оценка «отлично» выставляется поступающему, продемонстрировавшему высокий уровень умения пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения, владения орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, владения подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской тематики; показавшему сформированные навыки изучающего и просмотрового чтения и выполнившему все виды заданий.

Оценка «хорошо» выставляется поступающему, в основном овладевшему орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и продемонстрировавшему умение правильно использовать их в сфере профессионального и научного общения; в основном владеющему подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью; показавшему в основном сформированные навыки изучающего и просмотрового чтения и выполнившему все виды заданий.

Оценка «удовлетворительно» выставляется поступающему, в основном овладевшему орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, адекватно воспринимающему иностранную речь и дающему краткие ответы на вопросы экзаменатора, не выполнившего часть заданий.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется поступающему, имеющему существенные пробелы в области владения языковыми компетенциями, владеющему на низком уровне подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью, продемонстрировавшему низкий уровень сформированности навыка изучающего и просмотрового чтения.

6. Список рекомендуемой литературы по подготовке к вступительному экзамену по иностранному языку

Английский язык Основная литература

1. Марковина И.Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. - М.: ГЭОТАР Медиа, 2010. - 200 с. Дополнительная литература
2. Астахова Л.И. Гудкова И.А., Миронова В.А. Учимся читать оригинальную
3. Афанасова В.В., Долтмурзиев Д.О., Черезова Т.Л. Английский язык для медицинских специальностей. - М.: Academia, 2005. - 216 с. литературу. - Магнитогорск: ГОУ ВПО МГТУ, 2008. – 72 с.
4. Evans V. New Roundd-Up. Грамматика английского языка. - Pearson Education Limited, 2010. - 208 с.
5. Kostromina T.A. The language of medicine as a means of professional communication. - Курск: Изд-во КГМУ, 2007. - 198 p.

Немецкий язык Основная литература

1. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов-медиков. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 392 с.
2. Кондратьева В. А., Зубанова О.А. Немецкий язык для медиков. - М.: ГЭОТАР-МЕД, 2010. - 256 с. Дополнительная литература
3. Краснобаева С.Т., Рутенберг Н.А., Бахарева И.А., Дылдина Л.А. История болезни. – Пермь: РИО ГОУ ВПО ПГМА, 2005. – 127 с.
4. Абрамова М.С. Немецкий язык. - Архангельск: Изд-во СГМУ, 2012. – 150 с.

Французский язык Основная литература

1. Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. Французский язык. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. - 224 с.
2. Мусохранова М.Б. Французский язык для медиков. – Омск: Центр МО ВПТ ОмГМА, 2008. – 251 с. Дополнительная литература
3. Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов. – М.: Высшая школа, 2007 г.
4. М. Каюзак, К. Штефанер-Конти. Французский язык. Практикум по грамматике. Учебное пособие. – М.: Астрель АСТ, 2006 г.

Список лексикографических источников для подготовки к вступительному экзамену по иностранному языку

1. Англо-русский и русско-английский словарь с грамматическим приложением [сост. Васильев А.В.]. - М.: Евро-пресс; Медиа-Консалт, 2010. - 511 с.
2. Англо-русский русско-английский словарь [сост. Агафонов В.В., Дебердеева Е.Е., Корецкая В.В., Нечаева Т.А.]. - М.: АСТ-ПРЕСС, 2004. - 541 с.
3. Англо-русский и русско-английский медицинский словарь [сост. Болотина А.Ю., Е.О. Якушева Е.О.]. - М.: Руссо, 2005. - 541 с.
4. Большой русско-английский медицинский словарь [сост. Бенюмович М. С.]. - М.: Руссо, 2007. – 693 с.
5. Словарь англо-русский [сост. Мюллер В. К., Боянус С. К]. - М.: Локид- Пресс, 2004. - 687 с.

6. Медицинский словарь. Русско – немецкий и немецко – русский [сост. Болотина А.Ю.]. - М.: Руссо, 2007. - 773с.

7. Большой немецко-русский словарь [сост. Лётч Р.]. - М.: Астрель АСТ, 2002. - 1120 с.

8. Большой русско-французский словарь [сост. Щерба Л.В., Матусевич М.И., Никитина С.А. и др.]. - М.: Русский язык, 2002. - 560 с.

8. Список Интернет-ресурсов для подготовки к вступительному экзамену по иностранному языку

<http://vwww.eimlish.ru/letter/letter.html>

<http://www.tatsachcn-ueber-deutschland.de>

<http://www.deutschland.de>

<http://hapax.be.sbc.edu>

<http://db.infortnika.ru/pke/Sb-2.htm>

<http://de.Wikipedia>

www.lingvo.ru

www.multitran.ru mednet.ulca.edu

<http://www.studmedlib.ru/cgi-bin/mb4>

www.altif.altif.fr